

Samtaletrening, devaluering mars 2021

Innledning og formål

Individuell samtaletrening på arbeidsplassen er et individuelt tilrettelagt program for introduksjonsdeltakere som er i praksis, som ikke har norskkrettheter igjen og/eller ikke nyttiggjør seg av tradisjonell norskopplæring.

Målet er at introduksjonsdeltakerene skal:

- *oppnå bedre norskkunnskaper gjennom arbeidsrettet samtaletrening på norsk*
 - *Det skal være en sammenheng mellom praksis og undervisning, og at metodene er relevante for praksisen.*
 - *Deltakeren skal lære det muntlige språket som brukes på arbeidsplassen og språk i arbeidslivet generelt.*
 - *Skape sammenheng mellom språk og opplevelser på arbeidsplassen*
 - *Arbeide med autentisk materiale fra arbeidsplassen*
- *øke forståelsen av, og kompetansen i, arbeidet de utfører og bransjen de jobber i, slik at de står sterkere til å få lønnet arbeid.*

Evaluering av forarbeid november 2020 - januar 2021:

Ref. handlingsplanen i prosjektbeskrivelsen fungerte forarbeidet godt og punktene 1-6 i planene ble gjennomført.

Fem deltakere ble plukket ut, da dette antallet ble vurdert til å være tilstrekkelig for lærer å håndtere i en oppstartsfase.

I punkt 7. ble det skrevet at det skulle være et felles informasjonsmøte for alle deltakerne, dette ble ikke avholdt grunnet tid og covid-19, men deltakere ble informert av sine jobbveiledere om prosjektet individuelt, og lærer hadde et oppstartsmøte med hver enkelt deltaker, i noen tilfeller med jobbveileder. Dette fungerte godt.

Evaluering fra Magnus (lærer) av samtaletrening januar 2021 – mars 2021:

Hvilke mål er nådd?

På fem deltakere er følgende mål jobbet mot: Sammenheng mellom praksis og undervisning, aktiv bruk av muntlig språk ved uttale og repetisjon. Vi har også orientert oss ved aktivt bruk av praksisplass' nettsider og læringsplattformer, og ved autentisk tilsendt materiell, som deltakerne er bevisstgjorte på at det er kommet fra deres kontaktpersoner fra praksisplass, slik at det er relevant. Deltakerne har fått øvet på relevante begreper tilknyttet praksis. Her har lærer fått rikelig materiell fra kontaktpersoner fra praksisplass.

Hvilke mål er ikke nådd?

Grunnet covid er feltarbeid utsatt eller avslått av praksisplasser selv. Generelt har enkelte deltakeres gjentakende fravær ført til mangel på kvalitetssikring av progresjon. Grunnet covid er det vanskelig med å følge opp enkelte deltakere, selv om dette gjøres via sms, oppringing og Teams.

Hvilken arbeidsform, metoder og teknikker er brukt og hva er erfaringene?

Teams Chat og Video er i all hovedsak benyttet. De første ukene før nedstengning møtte samtlige deltakere til opplæring og veiledning innen bruk av det digitale verktøyet. Enkelte deltakere hadde behov for ekstra oppfølging, med gjentatte fysiske møter med lærer i samtaletrening. Til dags dato virker det fortsatt som om enkelte deltakere viser lav progresjon når det gjelder omvendt undervisning. Derfor savnes fysisk oppfølging for å oppklare, eller repetere bruken av digitale verktøy tilknyttet digital samtaletrening. Dette syntes å ha ønsket effekt, før dagens smittesituasjon.

I oppstart ble mye videokonsultasjon gjeldene kommunikasjonsform, og deretter undervisningsform. Utover dette ble chat-funksjon benyttet for å teste deltakernes skriftlige ferdigheter. 'Jobb i sikte' ble anbefalt av en kollega, og annet tips også til samtaletrening.

De siste to ukene er det blitt en overgang til samskriving i sanntid (docx.; et Word-dokument hvor begge skriver samtidig), som kan benyttes skriftlig, ved at lærer skriver spørsmål, og deltakeren svarer. Enkelte deltakere takler dette bedre enn andre. Metoden ved å samskrive har også sin fordel ved at lærer-deltaker også kan jobbe samtidig muntlig, som at begreper kan forklares, og man får riktig uttale.

Til sammen har derfor alle deltakere fått øvet sine digitale ferdigheter, muntlige, skriftlige, og helhetlig fått inn begreper og en generell forståelse for norsk arbeidsliv. Vi har også jobbet med relevante bilder, og sett på videoer. Sammenhengen er hentet fra deres praksis, og har vært et nyttig supplement. Underveis har deltakerne fått lekser, i form av skriftlige oppgaver, men også muntlige hvor de har fått spørsmål eller problemstillinger i sin praksisplass. Deltakerne har blitt utfordret på dette, og gjennomført dette da de spørres om det ved neste digitale møte. Et eksempel er at deltakeren spør kontaktperson om begreperes viktighet og betydning, eller generelt om kontaktpersons anbefalinger rundt eventuelle muligheter for arbeid videre. For å forklare videre så har rent konkret også drøftet ulike momenter og begreper som hms, arbeidsplaner, registreringer, arbeidskontrakter, virksomheter, forskjell på offentlig og privat virksomhet, initiativ og langtidsperspektiver, for å nevne noe.

Erfaring helhetlig: For lærer sin del har dette vært et svært engasjerende og spennende prosjekt å være en del av. Men de fem deltakerne innehar de ulike ferdighetene av varierende grad. Derfor innledes blant annet alle samtaletreningssøker med at lærer og deltaker snakker om trivielle ting, hvordan de har det, familie, og annet, for å skape gjensidig tillit og relasjon, og bygge videre på dette.

Andre erfaringer: Et enkelt tilfelle har blitt sendt tilbake på mer norskopplæring, mens en annen deltaker nå har realistiske muligheter til arbeid i skrivende stund. I

«midten» er det deltakere som fortsetter å øve sin kompetanse med lærer, bevisstgjort med praksisplass og programveiledere.

Noen hverdagslige vansker har blitt tatt opp med lærer i samtaletrening, som koronatesting, avtaler med fastlege, møter, og annet som har ført til justering av tid. Derfor har lærer i samarbeid med deltakerne og programveiledere justert på tidene satt av til samtaletrening. Noen deltakere ser ut til å «glemt» tider, så derfor må lærer i samtaletrening «purre» enkelte ganger.

En konklusjon virker å være at deltakerne nå forstår hensikten med samtaletrening, men at enkelte trenger mer tid for å nå målene sikrere. Derfor er løpet noe «uferdig» enda, og lærer i samtaletrening ønsker å fullføre framover med mer testing av deres ferdigheter mer. Et tilleggsmoment er at samtaletreningen har vært noe dynamisk, altså at deltaker har hatt spørsmål selv, eller at man har repetert med en annen metode. Fem deltakere er et heldig antall, men jeg kunne antageligvis hatt en til.

Har det dukket opp noe vi ikke klarte å forutse? Hvordan har vi løst dette? Avvik?

Uforutsette situasjoner har etter hvert blitt kommunisert bedre mellom partene, og da spesielt fravær. Uten covid ville antageligvis feltarbeid og mer fysiske møter skjedd hyppigere. De siste ukene har Teams vært eneste kommunikasjonsform mellom lærer og deltakere.

Avvik: Tidsbruk har av og til gått over tiden, men dette er fordi drøfting mellom lærer og deltaker om for eksempel arbeid, muligheter for framtiden, realitetsorienteringer har blitt drøftet mye. Dessuten trenger enkelte deltakere mer tid til å skrive og kommunisere generelt i omvendt undervisning, mens enkelte har positiv progresjon og har antageligvis ervervet seg nye digitale kunnskaper, i tillegg til å innlære relevante ord, uttrykk, og begreper som er viktige og nyttige i arbeid. Endringer: Covid-situasjonen kan endres positivt framover, og antageligvis vil feltarbeid og samtaletrening foregå da i nye former.

Har vi gjort oss erfaringer som kan være nyttig for andre deler av virksomheten og videre i prosjektet?

Lærer-elev, eller en-til-en undervisning/samtaletrening kan benyttes som en kvalitativ form framover, men dette må betraktes som en foreløpig påstand basert på lærers oppfatning og vurdering. Deltakeren får nær oppfølging, og får også muligheten til å være med aktiv selv i sin egen læring, med å selv oppdage sine ferdigheter eller mangler. Deltakeren får uansett et mangfold når det gjelder øving av forskjellige ferdigheter, men deltakeren må muligens følges opp av programveiledere og eventuelt kontaktpersoner, ved at for eksempel deltakeren spørres om nytten av samtaletrening.

Evaluering fra deltakere

Deltakerene ble stilt spørsmålene av sin PV eller jobbveileder:

- Tidsbruk – økter for lange/for korte?
- Hva går bra?
- Er det noe du savner?
- Sammenheng mellom praksis og samtaletrening, det du lærer er det nyttig i praksisen din?

<u>Spørsmål</u>	<u>Tidsbruk: Økter for lange/korte ?</u>	<u>Hva går bra?</u>	<u>Er det noe du savner?</u>	<u>Sammenheng mellom praksis og samtaletrening, er det du lærer er det nyttig i praksisen din?</u>
<u>Deltaker</u>				
1	For meg egentlige er nok og det er fint om vi fortsatt sånn	Alt går bra med meg faktisk	Jeg savner skrive hva jeg så på bilde	Ja, det er nyttig og jeg meg nye ord hvert møte
2	Ønsker mer- 1 time til	Skriftlig og muntlig går bra	Nei, ønsker bare mer tid	Oppleves som nyttig i forhold til praksis.
3	Tenker at øktene er passe. Hun er mye alene med barna og har ikk tid til mer	Hun har jobbet mye med det skriftlige. Hun vet hun trenger mye øving i dette. De har mye fokus på dette og er veldig fornøyd med dette. Jobber også mye med muntlige ferdigheter, hun blir delegert oppgaver og snakker deretter om disse. Hun har også blitt mye flinkere på digitale ferdigheter. Hun kunne ikke bruke TEAMS før. Hun er glad for den hjelpen hun får av Magnus.	Ingen kommentarer, hun er fornøyd.	Hun mener generalt at hun har god nytte av samtaletrening

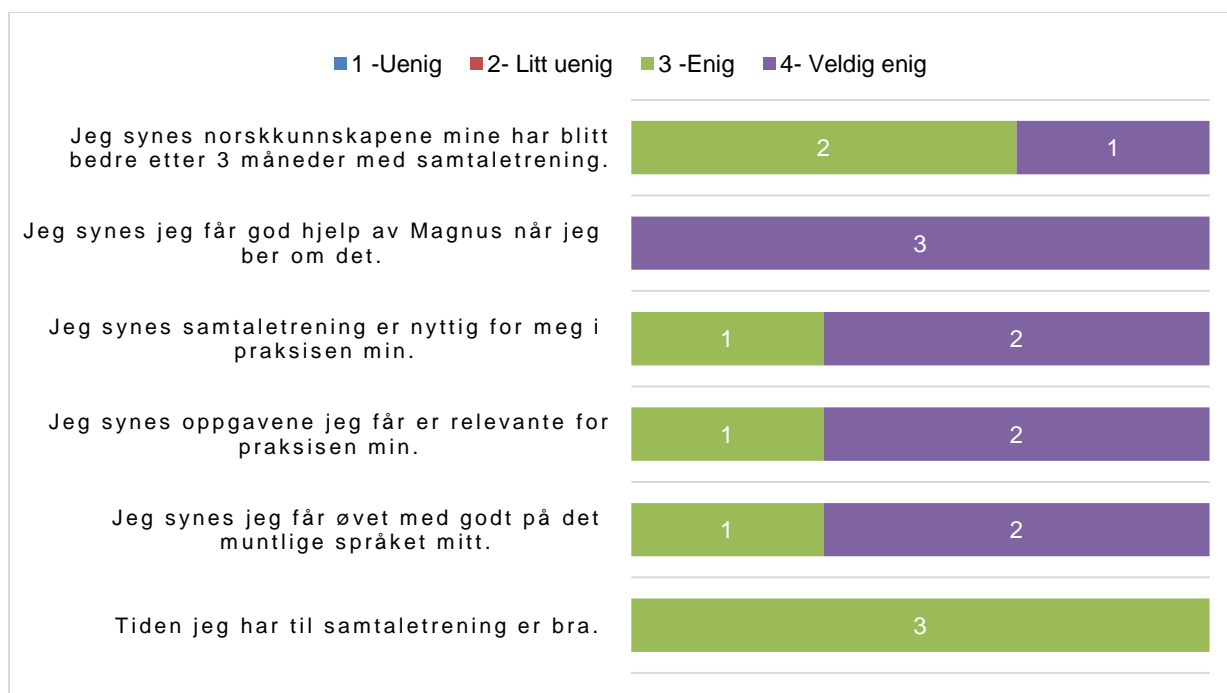
4	Hun tenker øktene er passe lange.	Jobbet mye med det muntlige og skriftlige. Fått oppgaver og snakket/skreve t rundt disse. Hun kunne TEAMS fra før, og ikke fått noe særlig økt kompetanse på dette området.	Ingen kommentarer eller tilbakemeldinger	Nyttig og at hun lærer mye; hverdagskommunikasjon og begreper. Caser som "Hvaghjør du hvis det skjer noe på jobb, hvis noe blir ødelagt, hvordan informerer du arbeidsgiver", dette er nyttig. Generelt positiv til samtaletrening og ønsker å ha det så lenge hun har intro.
5	Han tenker det er passe tidsbruk	Han har jobbet med både skriftlige og muntlige ferdigheter. Han har fått oppgaver av Magnus som er relatert til sveising, snakker og svarer deretter om disse. Han er fornøyd med hjelpen han får av Magnus. Han kunne bruke TEAMS før, men han har lært å sende elektroniske søknader.	Ingen kommentarer eller tilbakemeldinger . Han sier han har god kjemi med Magnus, de kan prate sammen som venner samtidig som han lærer fra han.	Ja. Magnus bruker materiell/inforamsjon fra Jørn og Finn som begge to bruker til fagøving.

Delevaluering (kvantitativ) fra tre av deltakere (de andre kommer)

Deltakerne skulle svare disse påstandene:

- Tiden jeg har til samtaletrening er bra.
- Jeg synes jeg får øvet med godt på det muntlige språket mitt.
- Jeg synes oppgavene jeg får er relevante for praksisen min.
- Jeg synes samtaletrening er nyttig for meg i praksisen min.
- Jeg synes jeg får god hjelp av Magnus når jeg ber om det.
- Jeg synes norskkunnskapene mine har blitt bedre etter 3 måneder med samtaletrening.

Hvor: 1=Uenig, 2=Litt uenig, 3=Enig og 4=Veldig enig:



Oppsummering og veien videre

Kort oppsummert har alle deltakere fått øvet sine digitale, muntlige, skriftlige ferdigheter, og fått inn begreper og en generell forståelse for norsk arbeidsliv. Deltakere viser i sine tilbakemeldinger at de er fornøyde med tiden de får med Magnus til samtaletrening. De ser at det er nyttig og relevant for dem. Fremover vil Magnus jobbe *mer* med å avklare hva som skal til for å få ønsket jobb (spesielt for de som er nærme en jobb).

Grunnet covid-19 har det vært lite feltarbeid og møter med deltakerene mest på TEAMS, sms og telefon. Dette er ikke optimalt, og når situasjonen blir bedre vil fysiske møter prioritert.

Samarbeidet mellom PVer, jobbveiledere og lærer fungerer veldig godt. Lærer loggfører aktivitet med deltakere jevnlig i VO. Jobbveiledere synes lærer setter seg godt inn i deltakerne og deres situasjon, han har fokus på de riktige tingene, det er tett oppfølging og veiledere ser en utvikling hos deltakerene.

Magnus vil i samråd med sin leder og IAO vurdere om han kan ta inn flere deltakere nå som han er godt i gang. Noen deltakere avslutter og nye vil uansett komme inn. Denne prosessen begynner vi på nå.

I evalueringen i juni vil vi også få mer grundige tilbakemeldinger fra arbeidsgivere, samt se mer på hvor deltakerne er mtp jobb og utvikling.

